

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 75 (1984)

**Heft:** 17

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

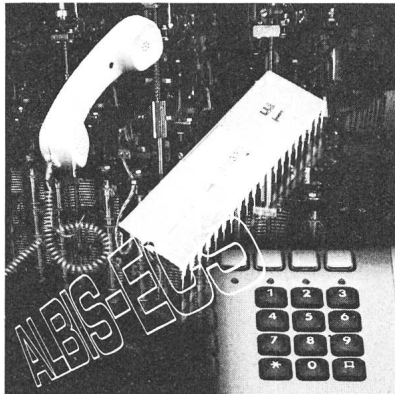
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bulletin SEV/VSE 17/1984  
Zürich, 8. September 1984  
75. Jahrgang, Seiten 1007...1088

Bulletin ASE/UCS 17/1984  
Zürich, le 8 septembre 1984  
75<sup>e</sup> année, pages 1007...1088



**Sprache, Text und Daten: das ISDN-fähige System Albis-ECS 10000 wurde von Siemens-Albis AG in Zürich entwickelt und wird in der Schweiz hergestellt. (ISDN = Integrated Services Digital Network)**

**Le système Albis-ECS 10000 pour la transmission de la parole, de textes et de données est compatible avec les prestations ISDN. Il a été développé chez Siemens-Albis S.A. à Zurich et se fabrique en Suisse.**  
(Photo: Siemens-Albis AG)

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktionen:** SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11. VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91

**Redaktoren:**

*Elektrotechnik: Energietechnik, Informationstechnik*  
A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV;  
Dr. H. P. Eggenberger; M. Baumann, dipl. Ing. ETH (technischer Teil), SEV.

*Elektrizitätswirtschaft: W. Blum, dipl. Ing., VSE.*

**Inseratenverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahressheft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.-, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.-, Einzelnummern im Inland: Fr. 10.-, im Ausland: Fr. 12.- (Sondernummern: auf Anfrage).

**Druck:** Druckerei Winterthur AG

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

**Rédactions:** ASE, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11. UCS, Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

**Rédacteurs:**

*Electrotechnique: Technique de l'énergie, technique de l'information*

A. Diacon (édition et partie générale), ASE;

Dr. H. P. Eggenberger; M. Baumann, ing. dipl. EPF (partie technique), ASE.

*Economie électrique: W. Blum, ing. dipl., UCS.*

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229; 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 140.-, à l'étranger: par an fr.s. 160.-. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 10.-, à l'étranger fr.s. 12.- (Numéros spéciaux: sur demande).

**Impression:** Druckerei Winterthur AG

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Inhaltsverzeichnis  
Table des matières

*Elektrotechnik: Informationstechnik*

*Electrotechnique: Technique de l'information*

36. Schweizerische Tagung für elektrische Nachrichtentechnik

36<sup>e</sup> Journée suisse de la technique des télécommunications

- 1007 A. Kündig: **Teleanformatik: Begriffe, Technik, Bedeutung**
- 1014 K.E. Wuhrmann: **Die Ausbaupläne der PTT-Betriebe auf dem Gebiet der Teleanformatik**
- 1020 H.P. Lutz: **Telepac: Die Datenpaketvermittlung der PTT**
- 1026 B. Schär und R. Thiel: **Teletex-Telex-Umsetzung**
- 1031 Ch. Maurer: **Der Videotex-Betriebsversuch**
- 1036 W. Huber: **Das Breitbandkommunikationssystem Kometh**
- 1040 M. Décina: **Evolution of Communication Technologies and Systems**
- 1044 J. Pitteloud: **Le courrier électronique de 1990**
- 1049 P. Schicker: **Möglichkeiten und Grenzen elektronischer Nachrichtenvermittlungssysteme**
- 1052 W. Glur: **COMTEX - le projet PTT de communication de textes**
- 1055 T. Kaegi: **Das zukünftige, dienstintegrierte Digitalnetz**
- 1058 F. Gehrig: **Die Verwirklichung neuer Dienste in bestehenden Netzen auf dem Weg zum ISDN**
- 1062 L. Saitta: **Le rôle de la fibre optique en téléinformatique**
- 1065 Die neue PTT-Mehrzweckanlage St.Chrischona

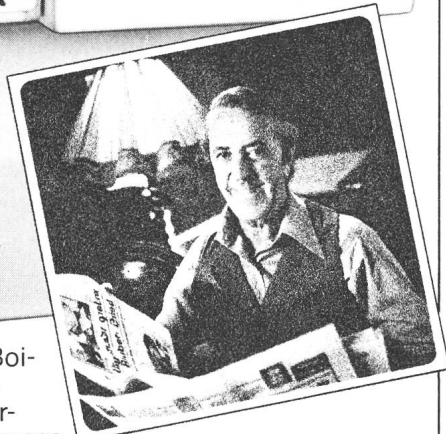
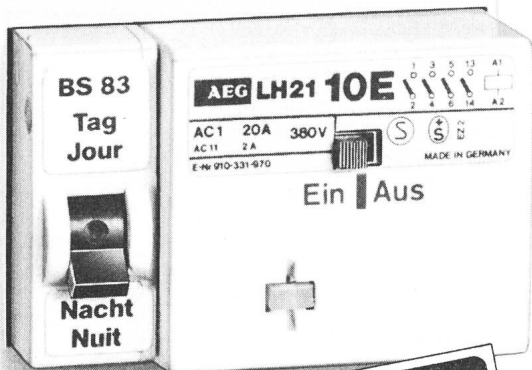
1067 **FERA 1984**

1070 **Im Blickpunkt**

**Points de mire**

- |      |   |   |
|------|---|---|
| 1071 | <b>Vereinsnachrichten des SEV</b>       | <b>Communications de l'ASE</b>                              |
| 1071 | Personen und Firmen                     | Personnes et firmes   |
| 1072 | <b>Neues aus der Normung</b>            | <b>Nouvelles de la normalisation</b>                        |
| 1078 | <b>Eidg. Starkstrominspektorat</b>      | <b>Inspection fédérale des installations à courant fort</b> |
| 1079 | <b>Technische Prüfanstalten des SEV</b> | <b>Institutions de contrôle de l'ASE</b>                    |
| 1080 | <b>Veranstaltungen</b>                  | <b>Manifestations</b>                                       |
| 1081 | Denzler-Preis                           | Prix Denzler  |
| 1087 | <b>Veranstaltungskalender</b>           | <b>Calendrier des manifestations</b>                        |

**Neu: Mehr Komfort mit dem Boilerschalter BS 83**



Mit dem neuen Boilerschalter BS 83 können Sie Boiler- und Speicherheizungsanlagen dann benutzen, wenn sie gebraucht werden. Zu jeder Tages- und Nachtzeit. So oft und so lange Sie wollen! Zusammen mit dem **brummfreien AEG Kleinschutz LH 21** sind zahlreiche Lösungen möglich. Dabei haben wir an alles gedacht. Und an alle: zum Beispiel an die Elektrizitätswerke.

Mit einer Rundsteuerung können sie über den Boilerschalter BS 83 bei Hochtarif eingeschaltete Geräte wieder sperren. Oder ein- und ausschalten. Je nach Spitzenzeiten im Netz!

Verlangen Sie die Unterlagen über die komfortabelsten Lösungen in der Hausinstallation!

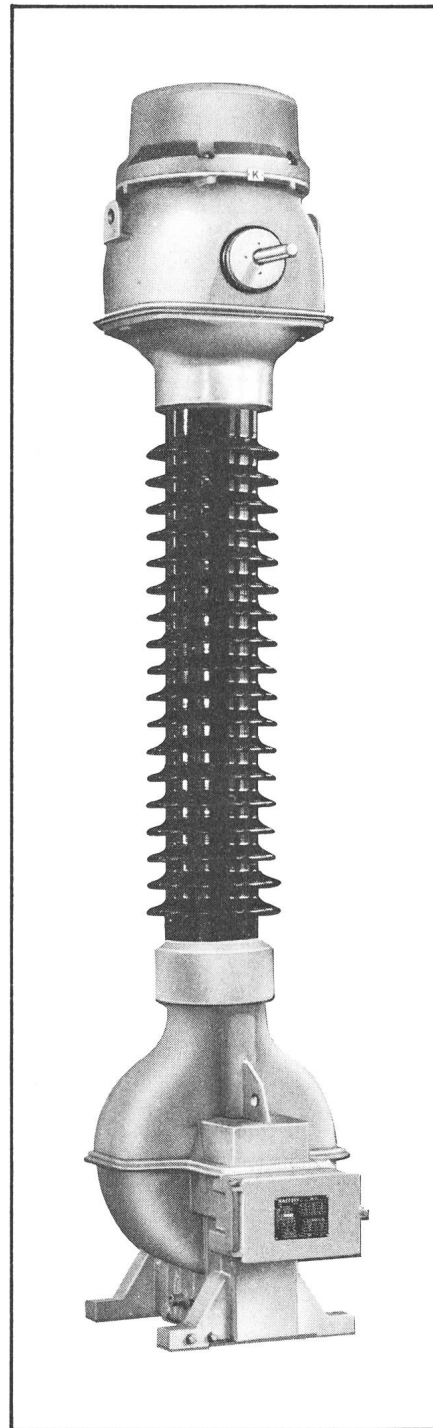


**ELEKTRON**

Elektron AG, 8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11  
Westschweiz: Prodelec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

# Messgruppe Kombiwandler

**I23, I45, I70, 245, kV**



**HAEFELY**

Zwei Präzisions-Messgeräte vereinigt in einem Apparat: Induktiver Spannungswandler und Stromwandler. Verlangen Sie den Prospekt 219.1 bei Emil Haefely & Cie AG, Postfach, CH-4028 Basel, Telefon 061-41 18 17

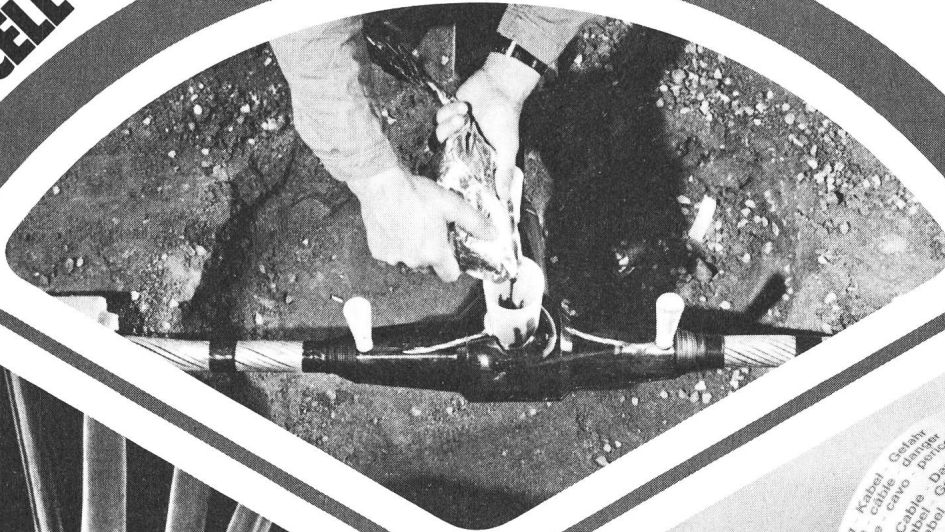
# Rund ums Kabel – unsere Kabelverbindungssysteme – Ihr Vorteil

- **CELLPACK Giessharz-Technik** mit dem weltweit grössten Sortiment. International auf allen Kabelisolationen im Einsatz. **NEU:** schwerbrennbares, halogenfreies Kabelverbindungs-System Typ PYROCELL nach VDE 0472.
- **CELLPACK-Wärme-Schrumpftechnik** Rohre und Formteile aus vernetztem Polyolefin mit internationalen Zulassungen (z. B. Deutsche Bundespost).
- **CELLPACK Zubehör** erleichtert die Montage und erhöht die Betriebssicherheit. Profitieren Sie von unserer Erfahrung.

**CELLPACK AG**, CH-5610 Wohlen 1, Schweiz,  
Telefon 057/21 11 11, Telex 52 699



**PYROCELL**



# CELLPACK

# STR und Videotex oder die Zukunft von Videotex in der Schweiz.

Für Ihre Videotex-Zukunft als Informationslieferant und Dienstleister brauchen Sie einen starken Partner, einen Partner, dessen Kompetenz unbestritten ist und der diese Kompetenz bereits unter Beweis

gestellt hat. Für Informationslieferanten und Dienstleister ist es gerade jetzt wichtig, bei der Planung für dieses neue Medium auf die Zuverlässigkeit, auf

das Know-how und auf die praktische Erfahrung eines starken Partners zählen zu können. Ein Partner, dessen Stärke nicht nur in Beratung, sondern auch in der Realisation und im Betrieb von Videotex-Systemen liegt. Wählen Sie im Betriebsversuch die Videotex-Eintrittsseiten \* 1515 #, \* 1818 #, \* 1200 # und überzeugen Sie sich selbst!

Wenn Sie als Informationslieferant oder Dienstleister rechtzeitig dabei sein wollen, reden Sie zuerst einmal mit den Videotex-Spezialisten der STR.

Bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf:

Firma

Name

Strasse

PLZ/Ort

Tel.

Einsenden an:  
Standard Telephon und Radio AG  
Geschäftsbereich Telematik  
Friesenbergstr. 75, 8055 Zürich  
Tel. 01/465 2111

**STR**  
Standard Telephon und Radio AG



# Limitor

bietet die neueste Problemlösung Temperaturschutz

## 1/2" Gehäuse-Thermostat mit kleinster Bauhöhe.

Kein Verkünsteln beim Einbau mehr!  
 Nur 8 mm bzw. 6 mm hoch und vollständig dicht sind diese neuartigen Thermostate.  
 Unterschiedlichste Befestigungsarten und eine große Auswahl von Anschlüssen machen Ihren Einbau so einfach. Auf Wunsch als Begrenzer mit verschiedenen Wiedereinschaltsperrn lieferbar.

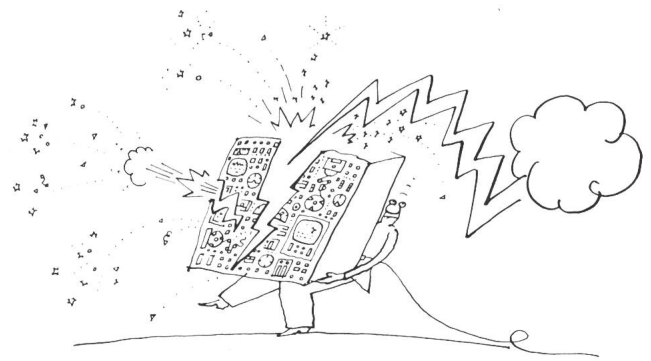


Technische Daten:  
 250V ~ 10 A 100.000 Schaltungen, 40-180°C,  
 8k Differential, Gewindestift M4  
 Unterlagen 1/2"/1 liegen für Sie bereit.  
 Fordern Sie noch heute kostenlose Muster an.

Temperatur sicher im Griff

Limitor AG  
 Untere Bahnhofstr. 36  
 CH-8340 Hinwil  
 Tel. 01/9 37 43 40  
 Telex 875 325

# Halber Überspannungsschutz ist keiner...



Wir haben das ganze Blitz und Überspannungsschutz-System. Auch schon geringe Überspannungen im Leitungsnetz können verheerende Schäden an Computern, Messgeräten und Anlagen verursachen.

Sind Ihre Anlagen geschützt?  
 Profitieren Sie von unserem Know-how. Wir beraten Sie gerne über den ganzen Überspannungsschutz.

## Mit Sicherheit Peyer



**Wir sorgen dafür, dass Sie in Verbindung bleiben.**

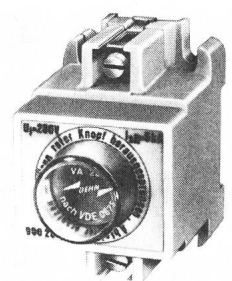
Mit unserem neuen, elastischen Etiro-Kabel.

Das flache, 4-adrige Kabel mit Lahnleitern und Polymerisolation wird nach Schweizerpatenten in Wohlen hergestellt.

**Spiralkabel für die Mess-, Computer- und Fernmeldetechnik**



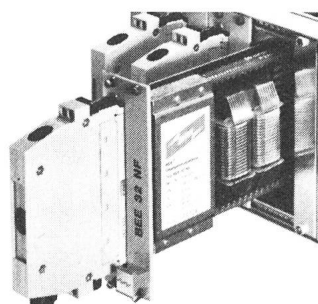
Howag AG, 5610 Wohlen  
 Kabel- und Kunststoffwerk  
 Telefon 057-22 32 42



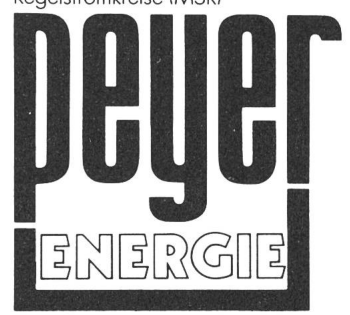
Ventibleiter für Niederspannungsanlagen



Blitzductor® für Melde-, Steuer- und Regelstromkreise (MSRI)



BEE-Überspannungssteckeinheit für 19"-Gehäuse



SIEGFRIED PEYER AG  
 CH-8832 Wollerau  
 Telefon 01 784 46 46

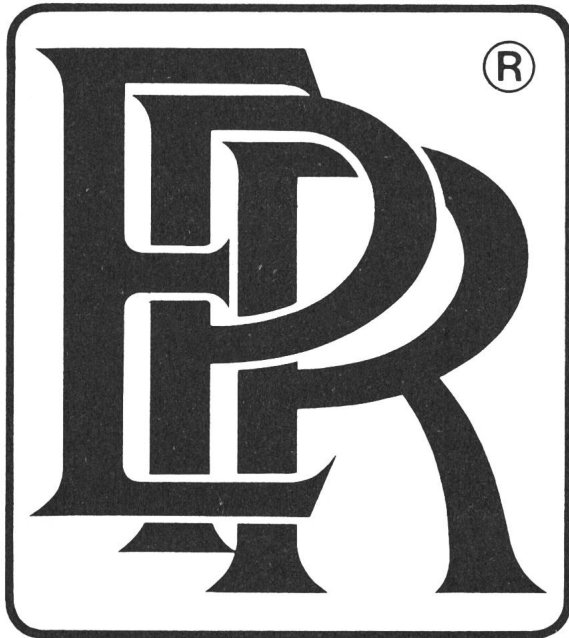
Bureau Suisse romande

Ufficio Ticino

Chemin Emile Javelle 2,  
 1800 Vevey 2, tél. 021 54 55 54  
 Via Collina 19, 6816 Bissone  
 Tel. 091 68 55 68

84/5

# TECHNOLOGIE DE POINTE



## **EPR – NIEDERSPANNUNGSNETZKABEL**

- grosse Geschmeidigkeit
- ausgezeichnete Wärmebeständigkeit
- montagefreundlich



SOCIETE ANONYME DES  
CABLERIES & TREFILERIES  
DE COSSONAY

CH - 1305 COSSONAY-GARE TÉL. 021/87 17 21 TÉLEX 24 199